

Notice to end lease due to fear of violence (Minn. Stat. § 504B.206)

Ntawv qhia xaus daim ntawv xauj tsev vim ntshai kev ua phem

Date (*Hnub Tim*): _____

Dear Landlord (*Hawm Txog Tswv Tsev*):

Minnesota law (Minn. Stat. § 504B.206) lets me break my lease because I, or another person authorized to live in my home, fear imminent violence because of an incident of domestic abuse, harassment, or criminal sexual conduct. This is my notice that I am breaking my lease because of fear that I or another person authorized to live in my home will become the victim of domestic or sexual violence again if I do not move.

Xeev Minnesota tsab cai (Minn. Stat. § 504B.206) tso cai rau kuv xaus kuv daim ntawv xauj tsev vim kuv, lossis lwm tus neeg muaj feem nyob hauv kuv lub tsev, muaj kev ntshai rau tej kev ua phem tamsim no vim muaj sib ntaus/ua phem hauv tsev, thab zes, lossis kev quab yuam deev. Nov yog kuv tsab ntawv qhia tias kuv yuav xaus kuv daim ntawv xauj tsev vim muaj kev ntshai tias kuv lossis lwm tus neeg muaj cai nyob hauv kuv lub tsev yuav raug ntaus/ua phem rau hauv tsev lossis kev quab yuam deev dua yog tias kuv tsis tsiv tawm.

I will move out on (Kuv yuav tsiv tawm rau thaum): _____.

(Date –this may be any date before the end of your lease)

(Hnub Tim – hnub twg los tau mus txog rau thaum koj cov ntaub ntawv xauj tsev xaus)

I am attaching a copy of the (*check one*):

Daim ntawv kuv luam nrog daim no yog (xaiv ib qho)

Order for Protection (OFP)

Daim Ntawv Tswj Kev Tiv Thaiv (OFP)

No Contact Order

Daim Ntawv Txwv Kev Tiv Tauj

Domestic Abuse No Contact Order (DANCO)

Daim Ntawv Txwv Kev Tiv Tauj Vim Raug Ntaus/Ua Phem Rau Hauv Tsev (DANCO)

Documentation from a Court Official or Law Enforcement Official

Daim ntawv los ntawm Kws Ua Haujlwm Rau Tsev Hais Plaub lossis Kws Ceevwm

Documentation from a qualified third party-- licensed health care professional, domestic abuse advocate, or sexual assault counselor

Daim ntawv los ntawm ib tug sab nraud uas muaj feem – ib tug neeg muaj ntaub ntawv ua haujlwm txog kev noj qab haus huv, kws sawv cev pab cov tib neeg raug ntaus, lossis kws ua haujlwm nrog cov neeg raug qub yuam deev

If any of my property is left behind after I move (*check one*):

Yog kuv muaj khoom uas tso tseg tom qab kuv tsiv tawm (xaiv ib qho)

- You may get rid of my property right away
Koj muaj feem muab kuv cov khoom tshem tawm pov tseg tamsim no

- Please store my property for 28 days and I will be responsible under the MN law 504B.271 for storage fees.
Thov muab kuv cov khoom khaws cia rau 28 hnuv thiab kuv mam li ris tus nqi them raws li txoj cai MN law 504B.271

I understand that my security deposit will not be returned to me in exchange for me being able to break my lease early due to imminent fear.

Kuv totaub tias kuv qhov nyiaj cas tsev yuav tsis thim rov los rau kuv vim muab pauv qhov kuv xaas kuv daim ntawv xauj tsev ntxov vim ntshai muaj kev raug ua phem tamsim no

I request that you do not give the information in this letter or the attached document to anyone, especially not my abuser, as required by Minn. Stat. § 504B.206.

Kuv yuav kom koj tsis txhob muab kuv tej ntaub ntawv ntawm daim ntawv no lossis lwm cov ntaub ntawv muab nrog daim no pub rau lwm tus paub, tshwj xeeb tshaj tsis pub tus neeg ntaus kuv paub, raws li txoj cai Minn. Stat. § 504B.206

Signed (*Xee npe*): _____

Printed Name (*Sau npe*): _____

[Keep a copy of this letter and the document you attached for your records]
Luam daim ntawv no nrog rau cov ntaub ntawv uas koj muab nrog daim no rau koj khaws cia